

## European Centre for Modern Languages of the Council of Europe: publications 2011-2014\*



- **Krüger, Renate et al.** Enseignement précoce des langues par des contenus disciplinaires – Une approche interculturelle, transdisciplinaire et basée sur l'autonomie de l'apprenant Inhaltsorientiertes frühes Fremdsprachenlernen – Ein interkultureller, fächerübergreifender und lernerorientierter Ansatz, 2011.

La publication en ligne propose des modules basés sur des contenus disciplinaires pour l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères dans les écoles primaires. Ces modules proposent des feuilles de travail pour les élèves ainsi que des lignes directrices pédagogiques pour les enseignants du primaire.

**Destinataires:** enseignants de langues étrangères du primaire, formateurs d'enseignants, futurs enseignants de langues étrangères, concepteurs de programmes, apprenants de 6 à 11 ans.

Die Online Publikation bietet inhaltsorientierte Module für den Fremdsprachenunterricht der Grundschulen. Diese Module umfassen Materialien für Schülerinnen und Schüler sowie didaktische Leitlinien für Lehrkräfte.

**Zielgruppen:** Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrer der Grundschulen, Verantwortliche in der Lehreraus- und -fortbildung, Studierende des Lehramts für Fremdsprachen in der Grundschule, Lehrplanverantwortliche, Schülerinnen und Schüler von 6 bis 11 Jahren.

**Web:** <http://eplc.ecml.at>

- **Schlemminger, Gérald et al.** Enseigner une discipline dans une autre langue : Méthodologie et pratiques professionnelles, Centre européen pour les langues vivantes (CELV) (éd.), 2011. – 210 p.  
La théorie et la pratique de l'enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère

(EMILE, également appelé « formation bilingue ») sont présentées et complétées par des exemples tirés à la fois des classes de langues et des classes de matières. Il s'agit d'un manuel de formation pour l'enseignement des disciplines non linguistiques en langues française et allemande s'adressant à la formation initiale et continue.

**Destinataires:** enseignants, formateurs d'enseignants; étudiants en formation bilingue, niveau licence/master, futurs acteurs/décideurs/enseignants dans le domaine de l'enseignement bilingue; chercheurs en linguistique appliquée, acquisition des langues et EMILE.

- **Schlemminger, Gérald et al.** Integriertes Sprach- und Fachlernen in anderen Sprachen als Englisch – Modelle für Fortgeschrittene: Ein Handbuch zur Konzeption und Entwicklung eines zweisprachigen Unterrichts, (geplant).

Die Publikation führt in die Theorie und Praxis des integrierten Sprach- und Fachlernens (CLIL-EMILE (DEL2), auch „bilingualer Unterricht“ genannt) ein, ergänzt von Beispielen aus dem Sprach- und dem Sachfachunterricht. Es ist ein Trainingshandbuch für die Aus- und Weiterbildung von Lehrerinnen und Lehrern, die ein Sachfach in der Fremdsprache Deutsch oder Französisch unterrichten.

**Zielgruppen:** Lehrerinnen und Lehrer verschiedener Altersstufen, Verantwortliche aus der Lehrerbildung; Studierende in zweisprachiger Ausbildung, Bachelor-/Master- Niveau, zukünftige Beteiligte / Entscheidungsträger / Lehrende auf dem Gebiet des zweisprachigen Unterrichts; Forscher und Forscherinnen in angewandter Linguistik, Spracherwerb und CLIL-EMILE (DEL2).

**Web:** <http://clil-lote-go.ecml.at>

\* Продовження.